

(Högström, P.)





# Katekismus,

Katjalwasi ja Wasatasi

Pakti,

Same-Tiäggolwasi puoren tet

Tjälgestum,

Rängalats Direktionen

Kättjomin ja Kästetemin.

---

Tat le käreswuot Jubmeli, atte mi je ad-  
netebe alde kättjomit: ja alde kättjomeh  
äh läh lässaseh. 1 Joh. 5: 3.



---

Truffetum Herndsandesne 1805.

Uppå Högvederbörlig befallning är denna korta Catechismi-Förklaring til Församlingarnas tjenst och uppbyggelse i Lappmarken upfatt, samt af vederbörande öfversedd och approberad. Frågorna äro få, dock förmodeligen så många, som til inhämtandet af nela den Christna Läran äro tilräckelige. Svaren äro ock korta, dock så stölda, at frågan i hvar och et blir tilräckeligen besvarad. Då örne Själesförjare sjelfve genom nödiga förklaringar ersättja hvad i bögge delar, för den med flit utvalde kortheten, synes fela, förmodar man, at detta mit ringa arbete lärer med nytta både vid Församlingarna och Scholorne kunna nyttjas. Hvar til den Högste förläne Sin nåd och välsignelse. Stockholm den 3 Dec. 1748.

PEHR HÖGSTRÖM.





# HErran JEsusen Namesne.

## Uldo.

§. 1. Letus attet Jubmel?

W. Le.

§. 2. Kuste todn tetah tab?

W. Etjestan ja Jubmelen pakost.

§. 3. Kotte ton tetah tab etjestat?

W. Kasse mon almit wuoidnab ja ädnameb, ja ajatallab kaikit, jukko tai sisne läh, te mon aitsab, atte afta Jubmel le, kute tait le takkam ja tait pajasadneta.

§. 4. Kotte ton tetah tab Jubmelen pakost?

W. Uiles pakosuis Jubmel aiwe tiälgost le wittenastam Jubmelats ärromes, wuokis ja pargois pir.

§. 5. Mi le Jubmel?

W. Akt Wuorigenes, ekewes, sadnes ja rektot, jukko kaikit matta, kaikit teta, kaiki sajisne ärro, ja märrahab adna pira kaikai.



S. 6. Letus wel Jubmel ko akka?

W. J le wel, ko akka Jubmel.

S. 7. Kalle personeh läh Jubmelwuotasne?

W. Kälma. Jubmel attje, Pardne ja Tat ailes Wuoi genes.

S. 8. Mait puorit Jubmel attje le takkam miji?

W. Son le siudnetam mijeb.

S. 9. Mait puorit Jubmel pardne le takkam?

W. Son le lädnestam mijeb.

S. 10. Maita tat Ailes Wuoi genes?

W. Son le ailestam mijeb.

S. 11. Maste ton tetah tab?

W. Jubmelen pakost.

S. 12. Kalle lakai Jubmelen pako juoketowa?

W. Quekten pekken: lagan ja ewangeliumen.

S. 13. Man pira le laga?

W. Tan pir, mab almats kaska tak-  
tat jälla tiptet.

S. 14. Man pira Ewangelium le?

W. Tan pir, mab almats waimos  
torwoina kaska jakket.

S. 15. Mab tat pako ewangelium märki?

W. Ust amos sakab.

S. 16.





§. 16. Maggar saka le tat?

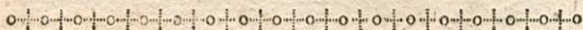
W. Utte Submel miien siudneteie miin armokes le, ja miieb pafon ja sakramenti pakti salogen takka, pardnes teti, jukko le alletam lagab miien saiesne.

§. 17. Kalle nayo pekkit miie äpvat kaltebe Christendobmor rektes täboemi?

W. Tait wita Katekesen äiwe pekkit.

§. 18. Kutteh läh tah?

W. 1. Submelen läffe budah. 2. Sakalwasen artikelah. 3. HEDran Rokkolwas. 4. Kastatemen sakrament, ja ai suddo täbdestem ja puorettem, nauko aut-karwetem, 5. HEDran ekkedes mallasi.



I.

Laga, jälla Submelen Budah.

§. 1. Kalle Submelen budah, jälla tättjompakoh, läh?

W. Läfte.

§. 2. Kutte le waddam miiji tait?

W. Ets Submel.

§. 3. Kusne?

W. Sinai. warest.



§. 4. Man nala?

W. Quekte kedke-tabloi nala.

§. 5. Kån pakti?

W. Mosen pakti, futte lei ailes älmä ja Submelen teudnar.

§. 6. Kalle kättjom-pakoh lejen tjaletum wuostes tablon nahn?

W. Kälma.

§. 7. Man pira läh tah?

W. Kereswuotan pira Submeli.

§. 8. Kalle lejen mubbe nahn tjaletum?

W. Kietia.

§. 9. Man pira tah?

W. Kereswuotan pira queimai.

§. 10. Kotte miije kalkebe etsset Juomeleb?

W. Kaihi pajel.

§. 11. Kotte etsset kalkebe queimame?

W. Nau fo etieme.

§. 12. Kå le mijen queime?

W. Kaikeh almatieh.

§. 13. Mannes ton kaitit almatjit queimen kättjoh?

W. Ukta maddost miije kaikeh lepe pätam.

§. 14. Mi le Lagen äiwe-pette?

W. Ton kalkah etsset HERrab Subme-





m:lakt kait waimostat, kait siälostat,  
kait miälestat, ja kait famosstat, ja  
ton kalfah etsset queimabt nau ko etjebt.

1 Buda.

§. 15. Adnakus almats läppeb ätja Jub-  
melit adnet, säitit, saiwait ja passit?

W. J adne.

§. 16. xufne le tat wadnotum?

W. Wuostes budasne.

§. 17. Mait Jubmel mijest wainota wuo-  
stes budasne?

W. Etsset Jubmeleb kaiti paiel, pal-  
lat so, ja piejet so nala kait jakkob  
ja torwob.

2 Buda.

§. 18. Mäddakus almats, kasse son täs-  
sien adna Jubmelen nammab, karrota ja  
wuordno näidastalla, telosta ja petta?

W. Mädda mubbe budan wuost.

§. 19. Mab Jubmel kättjo mubbe budasne?

W. Eiorwotet Jubmelen nammab  
kaihen hetesne, rokkolet, titet ja mai-  
not.

§. 20. Mi le Jubmelen namma?

W. Ets Jubmel aften ailes pakoi-  
nis ja Jubmelats pargoinis.

3 Buda.

S. 21. Lekus suddo, kásse almats oaiesta  
Wuoringenastem-peiwew?

W. Le tat suddo kálmad budan wuost.

S. 22. Kotte jus Jubmelen teudnob man-  
gaspieja ja Jubmelen pakon sardno-  
mew tášjen adna?

W. Suddo tat ai le tanka budan  
wuost.

S. 23. Mait Jubmel káttjo kálmad budasne?

W. Wuoringenastem-peiwew ailesen  
adnet.

S. 24. Kutte peiwe le wuoringenastem-peiwe?

W. Sodnopeiwe.

S. 25. Leikus tállin naute?

W. J. lam. Ume Testamentesne lei  
lawodaga wuoinnestem-peiwe.

S. 26. Kásse málsusi?

W. Kásse Christus jabmenrest paiiani.

S. 27. Ádtjokus almats maitete pargoit  
tákkat sodno-peiwew?

W. J ádtjo, jus stuora njáda i le.

S. 28. Kotte jus njáda le?

W. Le son ádtjo wuoksab rággest  
pajaskefet.

4 Buda.





## 4 Buda.

§. 29. Ädtjokus almats attjebis ja ednebs  
tasjen adnet, heitet, wassjotet ja maradattet?

W. 3 ädtjo.

§. 30. kusne taggar pargoh lähwadnotum?

W. Neljad budasne.

§. 31. Mab Jubmel kättjo neljad budasne?

W. Attjeb ja edneb kudnesne adnet,  
teudnot, kuldelet, etset ja adnet tjal-  
mi auten.

§. 32. Käit Jubmel tasne attjen ja ednen  
kättjo?

W. Attjeb ja edneb, wuoppab ja  
wuodneb, äiwalatiit ja äppetetiit, isse-  
dit ja emetit, ja kaitit almatit, jul-  
ko mihen pael läh piejetum.

§. 33. Kalkakus almats jäkatet attjebis ja  
ednebs kaitisne?

W. Kalka jäkatet puore quouloi: pa-  
ha pelai i kalka jäkatet.

§. 34. Kalkakus kierdet, jus attje ja edne  
le karras?

W. Werti kierdet.

## 5 Buda.

§. 35. kutte budasne le käddeem wadnotum?

W. Witaden.



§. 36. Kotte kaddem siadda?

W. Käße almats kadda etjebš jälla queimebš.

§. 37. Kaddatus tat almats, kutte ädna päremest ja juktemest jälla wäralden tägjes märrahemest änetä etjas jälla queimes häggab?

W. Le ai tat kaddem tanka budasne wadnotum.

§. 38. Kotte jus' almats queimebš mära, datta, suina ritela ja pälka, jälla waimoina wassjota?

W. Taffa tat ai suddob witad budan wuost.

§. 39. Mäddatus äiwalats, käße son kadda pahatattejit?

W. J mädde. Tutte tat siadda Zubmelen kättjomen melt.

§. 40. Mab Zubmel kättjo witad budasne?

W. Queimen häggan ja warreswuotan pir märrahab adnet kait häggan hetesne wekketet so ja alde pelest tjodtjot.

6 Buda.

§. 41. Mab Zubmel wadnota kotad budasne?

W. Horab taffat, orainesit wiesot ja hälat, ritelet ja tärot kalats queiminas.

§. 42.





S. 42. Mab Jubmel tanka budasne kättjo?

W. Kaineslaka wiesot, hälet ja usiotet, juogo le waldom-almitts, juogo waldoſ.

7 Buda.

S. 43. Takkatus tat suddob, kutte suolata?

W. Tafka.

S. 44. xufne le tat suddo wadnotum?

W. Kietjad budasne.

S. 45. xokte suolatem ſjabda?

W. Käſſe almats queimes tawerit ſuollet eritwalda, kaggitis paſſab pietot, wärob ja ſtatteb nado äitwalatjita, j. w. t.

S. 46. Mab Jubmel rauka kjetjad budasne?

W. Weſſetet wai queime ämis aitaren ärroli, ädtjoli ja adnali mait veri.

8 Buda.

S. 47. xokte almats mädda taktsad budan wuoſt?

W. Käſſe ſon weret wittenasta, padnatalla, ja keles ſakait puokta queimes nala.

S. 48. Mait Jubmel kättjo taktsad budasne?

W. Queimen ja alde pargoi pir ſadnab hälat ja puoktet kaiſiſne.

9 Buda.



## 9 Buda.

S. 49. Lektus almatji läppe queimes kätēb wainotet?

W. 3 le läppe, walla wadnotum aktsad budasne.

S. 50. Mab Zubmel mijest rawi aktsad budasne?

W. Queimai alde kätēb ja āmit waimost ja pargost udnotet ja ātset.

## 10 Buda.

S. 51. Mait pargoit Zubmel wadnota lätkad budasne?

W. Kait halitemēb ja lustob queimen nisuni, kaggiti, āloi jalli taweriti.

S. 52. Mab son tasne mijest wainota?

W. Tab fuonos waimon ustob ja metet, ainas mārātet, wai queimen nisu ja teudnarah orrolin ja widnosa mēst wiesolin.

S. 53. Mattatus almats suddob takkat pahā jurtatin? \*)

W. Zuope son matta, ja mādda Zubmelen budai wuost aktsalaka ussiolmin, pakoin ja pargoin.

S. 54. Mait Zubmel jatta taiti, kutteh adhetēb lagab?

W. Armobš Son jatta palkan, ja kaitit puorit puolwest puolwai.

\*) ussiolmasin, ajatašin.



S. 55. Maina son aitta tait, kutteh lagan  
 wuoste mäddeh?

W. Haddotet Son sita aikasats ja  
 ekewen straffin.

S. 56. Mattakus almats lagab allast taktat?

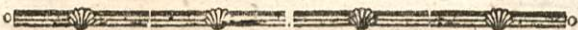
W. J son matte äppetet, ikka mai  
 son beri tasa wiggat.

S. 57. Kutte le äppetäm lagab?

W. Submelen aina pardne JESUS  
 Christus.

S. 58. Kotte mije äsalatjen sjaddebe alde  
 allast takkemest?

W. Sjadda tat jakkon pakti.



2.

## Jakkalwasen artikeleh.

S. 1. Kalle läh jakkalwasen artikeleh?

W. Kälma.

S. 2. Man pira tat wuostes le?

W. Submelen Uttjen pir ja sjudne-  
 temen pir.

S. 3. Man pira tat mubbe?

W. Submelen pardnen ja alde läd-  
 nestemen pir.

S. 4.



S. 4. Man pira tat kälmad?

W. Tan ailes Wuuigenen ja ailestemen pir.

r Artikkel.

S. 5. Aktokus attje le wáraldab sjudnjetam?

W. Akten pardnin ja tan ailes wuwigenin attie le sjudnjetam káikait.

S. 6. Maste Jubmel kait ámit sjudnjeti?

W. J masteken.

S. 7. Kalle peiwi Jubmel kaitit sjudnjeti?

W. Kotta peiwi: ja kietjad peiwen Jubmel sjudnjetemen pargost wuwig-nasti.

S. 8. Kutten peiwen Jubmel almatjeb sjudnjeti?

W. Kotaden.

S. 9. Mi lei namma wuostes almatjen?

W. Udam.

S. 10. Maste Jubmel sjudnjeti so?

W. Adnamen máitwest.

S. 11. Kotte son sjaddi wiesojen?

W. Jubmel alde niunnai akt, wiesot wuwinganeb sisaposs.

S. 12. Kalle pekkist almats le?

W. Quektet: rubmahast ja siálost.

S. 13. Mi lei wuostes nisunen namm?

W. Ewa.





S. 14. Maste Jubmel sjudnjeti so?

W. Alman ertektaktest.

S. 15. Kussa Jubmel almatjeb piejai?

W. Eusto-gardai Edeni.

S. 16. Emekus almats suddolats lei?

W. J lam. Jubmel sjudneti so etjes  
muoton melt.

S. 17. Man sisne tjodtjoi Jubmelen muoto?

W. Alles aileswuotesne ja rektes-  
fardogwuotesne.

S. 18. Kasse son pahan ja suddokasen sjaddi?

W. Kasse suddoi kattiei.

S. 19. Kotte son kattiei suddoi?

W. Ko son parai tabdemen muorast  
Jubmelen kattjomen wuost.

S. 20. Kutte petti almatjeb tate sjaddost  
parratjet?

W. Perfel karbmasen pakti.

S. 21. Masa almats taan assje tet wikka-  
latjen sjaddi?

W. Tasa, atte son jabmet wertti,  
håion sjaddi ja pāti perfelen famon  
wuollai.

S. 22. Låhto wel jarmalats creatureh  
sjudnetum, to almats?

W. Låh Angeleh.

S. 23.



S. 23. Kalle slajest läb ängeleh?

W. Quektet: puore ja paha.

S. 24. Leitus pertel pahan algosne sjud-  
njetum?

W. I lam paha algosne.

S. 25. Kotte son pahan sjaddi?

W. Kässe son stuorastallai Tubme-  
len tuost ja sadneswuotast kattiei,  
die son ja alde äbbä fuowa Tubme-  
lest palkestuwi.

S. 26. Mi le tai puore ängeli widno?

W. Tubmeleb litet, alde kättjomit  
takkat ja puore almatjit teudnot.

S. 27. Mi pargo le tai paha ängeli?

W. Pahab takkat, almatjit pettet,  
ja tait fuonosit tälwot ekewen tällai.

S. 28. Mattakus almats etjes famost piä-  
set pertelen Særa-wäldest?

W. I matte.

S. 29. Kutte le adnam märrahab lädne-  
stet mijeb pertelen famost?

W. Tubmel, jukko pajasadneta mär-  
räta ja warjela mijeb son le ai pard-  
nebs ulkoswaddam mihi lädnestemen.

S. 30. Mastes Tubmel takka mihi nau, äd-  
na puorit?

W. Tialga armost ja attjelats puo-  
rewuotast.

S. 31.



§. 31. Mait mije beribe Jubmeli kait alde puoretakkemi autest?

W. Kitet ja mainot so, teudnot ja farodet.

§. 32. Kotte mije mattebe puoremust likot sunjt?

W. Ko mije tãbdesteb ja tuostoted alde pardneb JEsus Christuseb etjane lãdnestejen ja salogtakkejen.

2 Artikel.

§. 33. Mi almait le JEsus Christus?

W. Sadnes Jubmelia sadnes almats.

§. 34. Maste ton tetah, atte son le sadnes Jubmel?

W. Easte, atte son le attjest rãgatum ikkalats aikest.

§. 35. Maste ton tetah, atte son le sadnes almats?

W. Easte, atte son le aikesne rãgatum neita Mariast.

§. 36. Mab mãrki namma JEsus?

W. Akt lãdnestejeb.

§. 37. Mab mãrki namma Christus?

W. Akt wuoitetum.

§. 38. Maina Son le wuoitetum?

W. Tan alles Wubingeniu ja famoin.



S. 39. Masan Son le wuoitetum?

W. Profetan, pajemus Prästan ja Känogasen.

S. 40. Mantiet Son Profetan kättjotowa?

W. Tantet atte son le kulantam Zubmelen wiliob miihen salogwuotan pir.

S. 41. Mantet son pajemus prästan kättjotowa?

W. Tutte son le jabmemi mannam miihen tet ja rakkola anje wel Zubmeleb miihen autest.

S. 42. Mannes son känogasen kättjotowa?

W. Son tärjota kailit almesne ja ädnamen nain, särranes ailes tjäggolwasebs.

S. 43. Mannes son wuolleti etjeb?

W. Wai kalli paijetet miiheb wuoltekes almatjit.

S. 44. Mi lätkätowa alde wuollanemai?

W. Alde teudnaren wuoke kasse sakfani, rägati, häjon sjaddi, pinastuwä ja jami.

S. 45. Käste Son le sakkanam?

W. Tate ailes Wuolgenest.

S. 46. Käste Son le rägatum?

W. Neita Mariast.

S. 47.



S. 47. Masne Son häjon siaddi?

W. Ean siöne, atte son neureslakat wiesot, tälwotowi Wäraldest ja kät-tielowi perkelest.

S. 48. Takkaitus Christus kässe suddob?

W. I lam suddob takkam kässe.

S. 49. Maggar alde wiesomslaja lei?

W. Niwe raines, ailes ja suddoteb-me.

S. 50. Mannes nau?

W. Wai mainetes wiesominas ällast takkasi Jubmelen lagab miten sajesne, ja taina wuddali mihi ailes wiesomen alles exempeleb.

S. 51. Kässe mattebe Christusen ailes wiesomeb exemplen adnet?

W. Kässe mihe wiggebe wiesot nau ko son wiesot.

S. 52. Manteki Christus pinastowi ja jami?

W. Mien teti ja mien suddoi teti.

S. 53. Jamikus Christusen Jubmelwust?

W. I; walla foros alde älmawuot.

S. 54. Kotte Christus le etjebes paijetam?

W. Ko son wast elegäti, helweti luoi-tadi, jabmemest paihani, almai wuolgi ja attjes rektes kätan nala tjäkketi.

S. 55. Mannes Son helweti luoitadi?

W. Wai widnaren etiebs wuosedat-  
tali jabmemen, pärkelen ja helweten  
pajiel.

S. 56. Man kutte son wiesoi wuoidnos,  
laka adnamen naln pajastjuodtjelemes  
mangel?

W. Neljeläkke peiwi: te son almai  
wuolgi.

S. 57. Kusne Son talle ärro?

W. Tiäkkaha atties rektes-kätan naln  
Zubmelats wuokesne ja kudnesne.

S. 58. Itus ai adnamen naln ärro?

W. Ärro färten sajesne, ikka wuoid-  
noteslaka.

S. 59. Käffe Son wuoidnoslaka talka  
ruoptot pätet almešt?

W. Tan mangemus peiwen.

S. 60. Mi pargoit sunji talloi siadda?

W. Duobmet wiesojit ja jabmekit,  
ja fära käsef pallab waddet alde par-  
goit mete.

S. 61. Kotte Son duobmet matta tait  
jabmekit?

W. Käffe Son tait tiodtjaldatta ad-  
namešt, te siie kalkeh wiesojen siaddet  
ja tiäggot alde duobmostolen auti.

S. 62.



S. 62. Maggar palkab Son waddet kalka  
tait puor almatjita?

W. Ekewen awob Zubmelen ludne.

S. 63. Mab strasseb Son tait fuonostti  
kalka waddet?

W. Skalats pinob ja waiweb pär-  
felt ludne.

S. 64. Taktatus kassek puore almatji awo  
Zubmelen ritese?

W. S tat näkka kassek.

S. 65. Taktatus kassek tai paha almatji  
pino helwetese?

W. S tat näkka.

S. 66. Tetatus attet almats duobmo  
peiweb?

W. S teto duobmopeiwe kasteken.

S. 67. Patsikus siälo aimon, kasse almats  
jabma?

W. Patsa, ja talla tokko wuolga,  
kusue tat ikkat kalka ärrot.

S. 68. Kasse rubma ja siälo kalteba wast  
pätet akti?

W. Tanka duobmopeiwen.

S. 69. Kotte miije mattalime titet Zubmelen  
pardneb alde deuras lädnestemen autesi?

W. Kasse miije jakkon patti siaddebe  
B 3 alde



alde ämen, ärrobe ja wiesobe so wuo-  
len alde rikesne, ja teudnabeb so eke-  
wen rektesfärdogwuotasne, mainetes-  
wuotasne ja salogwuotasne.

3 Artikkel.

§. 70. Kutte ailesta mijeb **J**esus Chri-  
stusen jalkoi?

**W.** Tat ailes wuoigenes.

§. 71. Mai reitoi pakti?

**W.** Jubmelen pakon ja sakramenti  
pakti.

§. 72. Mi le Jubmelen pako?

**W.** Mah Son tällin hālai ailes teud-  
naris pakti.

§. 73. Kāi pakti Jubmel pakobs kolati  
ābme Testamentesne?

**W.** Mosen ja Profetai pakti.

§. 74. Kāi pakti ādda Testamentesne?

**W.** Ewangelisti ja Apostoli pakti.

§. 75. Kāita le tal kättjotum Jubmelen  
pakob sardnot?

**W.** Jubmelen pakon teudnariti, kut-  
teh kalkeh Jubmelen kyrkon ja tšäg-  
golwasen auten tšodtšot.

§. 76.



S. 76. Kusne le Jubmelen kyrko ja tai ailefi febrewuot?

W. Gårta saiesne, kusne Jubmelen pako rainesitt sardnotowa ja sakramenteh rektelaka adnetoweh.

S. 77. Kutteh läh Jubmelen kyrkon ja tjäggolwasen rektel lattareh?

W. Kaitteh sadnes Christegaseh.

S. 78. Käit ton sadnes Christegasen tät-tjoh?

W. Kaitit tait, kutteh läh pätam Christusen lusa ja tiowom tan Miles Wuoigenen laidemeh salogwuoti.

S. 79. Kotte tat ailes Wuoigenes lajde mijeh salogwuoti?

W. Kässe son kättio, thägga, paiias-tionka, ailesta ja jakkosne adneta fitta näkkemi.

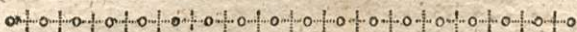
S. 80. Man sifne tat salogwuot tjodtjo, masas sadnes Christegaseh naute laidetoweh?

W. Jubmelen armosne ja appeswuotafne tane wiesomen, ja ekewen elemesne jabmemen mangel.



S. 21. Kotte sadnes Christegaseh matteh  
ultotet appeswuotabsa ja wänakeswuo-  
tabsa Jubmelin?

W. Zab sije matteh wuusetet rätkol-  
wasen pakti.



## 3.

### HENNIN rätkolwas.

S. 1. Kå le appetam tait Christegast  
retteslaka rätkolet?

W. Jesus Christus.

S. 2. Kåb mi je kalteb rätkolet?

W. Jubmeleb almen attieme.

S. 3. Mannes mi je Jubmeleb attien kät-  
tjobe?

W. Zutte son mårrahab adna mi-  
jen pir, nau ko attje manais pir.

S. 4. Mai pira mi je rätkoleb?

W. Kaiki tai pir, maite mien siälo  
ja rubma tarbaha.

S. 5. Maite mien siälo tarbaha?

W. Jakkob, tärwob, suddoi andagas  
luitemeb, kerdieswuotab, ja wel tag-  
garit.

S. 6.



§. 6. Maitte rubma tarbaha?

W. Piabmob, viktasit, warresiwuotab, raubeb, puore wánakit, puore talfeb, i. w. t.

§. 7. Ádtjokus almats tab, mah son Jubmelest adno?

W. Ádtjo, ius rekteslaka rákkola taggari pir, mah Jubmeli kudnen ja allasas puoren siátteh.

§. 8. Kalleh láh rákkolwasen pekkeh?

W. Kjetja.

1 Rákkolwas.

§. 9. Kutte le tat wuostes rákkolwas?

W. Ailesen siaddus to namm.

§. 10. Kásse Jubmelen namma siadda mijen ludne ailesen?

W. Kásse miie tábdeb Jubmeleb ja wiesob alde pakoi mest.

2 Rákkolwas.

§. 11. Kutte le mubbe rákkolwas?

W. Pátus to rife.

§. 12. Kallelakasats le Jubmelen rife?

W. Káluwakasats: Urmon ja famon rife taane ádnamen nash, ja kudnen rife almesne.



S. 13. Kotte Jubmelen riike pata mijen  
käit?

W. Kässe miie jakkoina tuostobe alde  
armon riikeb, die mie ädtjobe jabme-  
men mangel tjagnet almen rikai.

3 Räkfolwas.

S. 14. Rutte le kälmad räkfolwas?

W. Siaddus to wiljo ko almesue,  
nau ai adnamen nain.

S. 15. Mi le Jubmelen wiljo?

W. Utte jakkalime alde pakoit, wie-  
solime nau ko Son kättio, ja kierda-  
lime mab Son pieja mijen nala.

S. 16. Kä ajeta mijeb Jubmelen wiljon  
takkemest?

W. Pärkel, paha almatieh ja mijen  
peistom ädtje ja warra.

4. Räkfolwas.

S. 17. Mab miie Jubmelest anobe neljad  
räkfolwasen?

W. Färta peiwen laipeb.

S. 18. Mi le färta peiwen laipe?

W. Käif äme, mi siätta kropsen ja  
wiesomen tarbestuotti.

S. 19.

§. 19. Mannes miſe jätteb: wadde?

W. Zutte epe miſe läh anſetam mat-  
tef, mutto Zubmel wadde armoſt ja  
puore wiljoſt.

§. 20. Mannes miſe jätteb: wadde miſi?

W. Zutte miſe epe kalfa koros rä-  
kfolet etjame autef, walla ai qweimen  
autef.

§. 21. Mannes miſe jätteb: wadde miſi  
udne?

W. Zutte miſe ſärt peiwen kalfes  
rätfolet.

§. 22. Adtjobtus rätfolet ittats peiwen  
laipe pir?

W. Epe miſe kalfa ofiätteslaka ad-  
net mährab ittats peiwen pir.

5. Rätfofwas.

23. Man pira miſe rätfoleb witad rätfo-  
wafefne?

W. Suddoi andagas luitemen pir.

§. 24. Kalkakus almats queimes mäddoit  
luitet andagas?

W. Kalka. Utjalaka etjes wuofte  
ſon rätfofa.

6 Rätfofwas.

§. 25. Rutte le totad rätfofwas?

W. Alle ſiſlaide miſeb kättjelebmat.

§. 26.



S. 26. Rättjelakus Zubmel aktebten?

W. J paha quouloi, walla puore pelai son kättielemien nannosta miien jakkob ja tärwob so nala.

S. 27. Kå le tat, kutte paha quouloi kättjeladda?

W. Pårkel paha almatji ja miien suddokes ådtien pakti.

S. 28. Kotte Zubmel ajeta alde kättjelenit?

W. Kåsse son adneta miieb nannost jakkosne, te pårkel i matte miiji skadab takkat.

7 Råtkolwas.

29. Kutte le kjetjad råtkolwas?

W. Walla warjele miieb pahast.

S. 30. Man pira miije taasne råtkoleb?

W. Zubmelen wekken ja warjelemen pir suddost, pårkelest ja helwetest.

S. 31. Mannes miije jätteb: jutto to le riite, ja famo, ja härlogwuot?

W. Taina miije tåbdesteb, atte Zubmel le miien kånogas, iukko matta ja sita wekketet ja kullat miien råtkolwasit.

S. 32. Måddakus tat, kutte wuorjai råtkola?

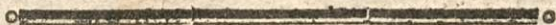
W. Mådda, ja le tat ått mårk tasa, atte son le heltam Zubmeleb.

S. 33.



S. 33. Mi le enden, kásse almats le heitam  
Tubmeleb ja kattjam suddoi?

W. Son werti sadnes puoretemen  
pakti járgelet etiebs Tubmelen káik,  
jukkan pakon ja sakramenti pakti matta  
andagas luitet suddob.



## 4.

Tat ailes kastetemen sakrament.

S. 1. Mi le sakrament.

W. Armon márk ja reito, maina  
Tubmel fala mihi armobs, ja mihe alde  
armon pira nannostowebe.

S. 2. Kalle läh sakramenteh?

W. Quekte: kastates ja **HERAN**  
ekkedesmallas.

S. 3. Ká le sisapiejam kastetaseb?

W. **JESUS** Christus, kásse son raji  
teudnarites ábbá wáralden pira kasta-  
tet káikit almatjit.

S. 4. Maina almats kastatowa?

W. Tlatsina, kutte wuoidno, ja tan  
ailes Wuodingenin, kutte i wuoidno.

S. 5.



§. 5. Matkes kastates le tarbes?

W. Tarbes le; jutte tat kutt i rågatowa tiatsfest ja wuorigenest, sodn i matte Zubmelen rikai siispâtet.

§. 6. Maite mije âdtjoime kastetemin?

W. Zubmelen manain mije siaddime ja suddoistame passatowime.

§. 7. Masas lepe kastatum?

W. Christusen jabmeni.

§. 8. Mannes nau?

W. Wat mien wuoras almats tiw, nastuwult, ja äddâ almats palaspâtalt ja wiesoli.

§. 9. Mab ton wuoras almatjen kättjoh?

W. Djakkob ja suddokes wiesomeh.

§. 10. Mab äddâ almatjen?

W. Sadnes jakkob ja ailes wiesomeh.

§. 11. Pâtehtus kaitch Zubmelen riki, kutteh kastatoweh?

W. Pâta tat, kutte jakka ja adneta maite son kastetemesne le jatam.

§. 12. Maite mije kastatesne lepe jatam?

W. Heitet pärfeleb alde pargoi kum, ja nannost jakket Zubmelen nal.

§. 13.

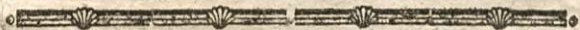


S. 13. Mi sjadda, jus almats taja kastates littobs?

W. Te son wast äddäsist kattia armost Zubmelen mären wuollai.

S. 14. Mattakus te kast äsalatjen sjaddet Zubmelen armost?

W. Matta, kässe son sadnes puoretemen pakti suddobs täbdesta ja heita, ja Zubmelest armob adno.



### Suddo täbdestemen pir.

S. 1. Kalle läh sadnes puoretemen pekkeh?

W. Quekte: suddo - sangertem ja jalko.

S. 2. Man mäddelakasats le suddo?

W. Quekte!akasats: arbesuddo ja takkosuddo.

S. 3. Mi le arbesuddo?

W. Almatjen fuonos natur ja waino kail pahai.

S. 4. Käste miije lepe tab arben ädtjom?

W. Adamest ja Ewast.

S. 5.





§. 5. Mi le takko-suddo?

W. Kait paha pargo, maina mäd-  
deb Zubmelen wuost ussolmin, pakoin  
ja pargoin.

§. 6. Kustes täbdo suddo?

W. Zubmelen lagast.

§. 7. Letus tarbes suddoit täbdestet?

W. Ee.

§. 8. Kån auten almats kalka täbdestet  
suddoit?

W. Zubmelen auten ja skallo-attjen  
auten.

§. 9. Mait suddoit almats kalka täbdestet  
Zubmelen auten?

W. Tait, kuttit son teta, ja kuttit  
i tete.

§. 10. Mait suddoit skallo-attjen auten?

W. Tait, kuttit son täbda, ja kutteh  
waimob waiweteh.

§. 11. Mattakus skallo-attje andagas lui-  
tet suddoit?

W. Matta.

§. 12. Kå sunji tab famob le waddam?

W. JESUS Christus, kasse son waddi  
Apostoli pakti, äppatus-widnoi almen-  
rifen

rifen tiäufakit ja famob andagas luitet jälli adnetet suddoit.

§. 13. Kalle läh almen.riten tiäutateh?

W. Quekte: luitem.tiäutaf, ja tjadnem.tiäutaf.

§. 14. Lekus Skallo.attjai läppe suddob paijen adnet, mab almats tjäkon so auten täbdesta?

W. J le läppe.

§. 15. Lekus juo nuokes, to suddokes suddoites täbdesta?

W. J le tat nuokes.

§. 16. Mi sunji wel berri?

W. Utte son tait sangerta ja heita, ja naute ällast päta puore miäli.

§. 17. Maina mije tuostot kalkeb suddoi andagas luitemeb?

W. Nannos jakkoina, kutte le reito mijen pelest, maina Zubmelen armob ja suddoi andagas luitemeb allaseme takkeb.

§. 18. Mi le jakko?

W. Ust nauuos tärwo Zubmelen armon nal, atte son pardnes tieti mihi armokes ärrö.





S. 19. Adnatus tat almats sadnes jakkob,  
jutto wieso suddosne?

W. J ane. Tat sadnes jalko ja Sub-  
melattes wiesom äpa siatta aften.

S. 20. Mi le jakkon sjaddo?

W. kais puore pargo.

S. 21. Man melt puore pargoh kalkeh siat-  
tetowet?

W. Submelen lagen melt.

S. 22. Mattes Submeli likoh mijen puo-  
re pargoh?

W. Käse almats jalkosne wigga wie-  
sot Submelen situden melt, te alde par-  
goh likoh Submeli.

S. 23. Mattatus almats etjestas tattat  
puore pargoit?

W. J matte. Walla kässe son jalka,  
ja Submeleb räkkola armon, pir te Sub-  
mel matteta ja wekketa.

S. 24. Maina mije jakkome kalkeh nanno-  
stattet

W. HERran ekkedesmallasin.

---

### Altaren Sakrament.

S. 1. Kutte le sisapiejam HERran ekkedes  
mallasab?

W. JESUS Christus.

S. 2.



## S. 2. Käße?

W. Tan ijan, käße son Judasest petetowi.

S. 3. Maitt: miije ädtjobe SKRan etkedesmallasen?

W. Jesusen Christusen rubmahab laipen wuolen, ja Jesus Christusen warrab winen wuolen.

S. 4. Mannes manneb SKRan etkedesmallasi?

W. Muitolasen adneman Jesusen fereswuotab, pinob ja iabmemeb.

## S. 5. Masas?

W. Jakkon nannostattemi suddoi andagas luitemen pir.

S. 6. Lekus tarbes SKRan etkedesmallasi mannat?

W. Tarles le, iutte Christus kättio, ja mijen etiane salogwuot tab rauka.

S. 7. Mab salogwuotab ja mab auk:b miije taste adneb?

W. Utte miije nannostowebe Zubmelen armon pir ja tuosjotebe Christuseb efewen elemi.

S. 8. Man taiwai miije mannat kalkeb SKRan etkedesmallasi?

W. Tan taiwai, fo waimontäbdo tab wainota.

S. 9. Lifius maitet, jus jakkotes almats tolko manna?

W. J lifi. Son pärra ja jukka allasas duobmob.

S. 10. Letus tat wärdotes quosse, kutte wieso qweimen wägesne jälli ätja mjd. landtto suddoine?

W. J le jutte so ludne i le sadnes jalko.

S. 11. Letus tat wärdotes, jukto pärrat ärrö ja ulkoldest etjeb's wuokasen wuofeta?

W. Le, jus sodn aj sisnelest puorest le kartwes.

S. 12. Kotte jus alde waimo i le puorest reitetum?

W. E' alde ulkoldes wuofe ake wilpawuot ja härwastallem le.

S. 13. Kotte te almats etjeb's tafa kalka rekteslata reitet?

W. Käße son sangerta suddoites. jalk. få nannost Christusen nal, heita autteb suddoit, ja tiagna äddä wiesomi te son wärdotes quossen siadda tan ailes allakes mallasi.

Alta Submeli kito ja kudne.



## Januarius.

jalla  
Adda mano.

- 1 a Kattfad peiwe.  
 2 b waddus  
 3 c Zubmel  
 4 d puore  
 5 e jakob.  
 6 f Loppats p.  
 7 g kutte  
 8 a tan  
 9 b podden  
 10 c etjeb  
 11 d reite  
 12 e talwatefi  
 13 f wuolget,  
 14 g kásne  
 15 a son  
 16 b kattit  
 17 c maksá,  
 18 d wuobda  
 19 e ja  
 20 f ásta  
 21 g mi  
 22 a taan  
 23 b wiesomi  
 24 c tarbes,  
 25 d Pawal peiw.  
 26 e kattus  
 27 f puorest,  
 28 g abmames  
 29 a aktebten  
 30 b pettet  
 31 o jalla

## Februarius.

jälkä

Ruoma mano.

- 1 d weret,  
 2 e Kintal peiwe.  
 3 f takkat  
 4 g maineke  
 5 a tafoin  
 6 b jälkä  
 7 c pargoin.  
 8 d Talwe quoutel  
 9 e Te  
 10 f alde  
 11 g peiweh  
 12 a suottasen  
 13 b sjaddeh,  
 14 c ja  
 15 d lykkob  
 16 e tat  
 17 f kaska  
 18 g kaudnet  
 19 a kaisisne  
 20 b mait  
 21 c alga  
 22 d ja  
 23 e takka.  
 24 f Mathias.  
 25 g raines  
 26 a waimo  
 27 b fuoramus  
 28 c tawer.



## Martius.

jälla  
rjuuktja.

- 1 d te
- 2 e muottaſ
- 3 f taan
- 4 g palin
- 5 a kaſan
- 6 b ſjadda
- 7 c kãſe
- 8 d peiwe ja ijal
- 9 e akta kufke
- 10 f Te
- 11 g quottom
- 12 a neuro
- 13 b pãtſoh
- 14 c laſjoh,
- 15 d herkeh
- 16 e liwoh,
- 17 f melke
- 18 g nãkka
- 19 a ja
- 20 b wuoſta.
- 21 c Jus
- 22 d Sabme
- 23 e te
- 24 f mangel
- 25 g Marie peiw.
- 26 a tjalfan
- 27 b ådtja
- 28 c ſirtet
- 29 d wariti,
- 30 e kuſne
- 31 f tjãkkaſ

April.

jälkä

wuoratje.

- 1 g peime.
- 2 a pakasest
- 3 b peulagäteb,
- 4 c te
- 5 d tat
- 6 e äffa
- 7 f tuoddarita
- 8 g ädtjo
- 9 a jättet,
- 10 b wai
- 11 c toff
- 12 d piäfsali
- 13 e kese-ija
- 14 f pali
- 15 g astost.
- 16 a Wuoudi
- 17 b almats
- 18 c ja
- 19 d kütteh
- 20 e quole
- 21 f peuton
- 22 g läh
- 23 a harjanom,
- 24 b reitus
- 25 c tal
- 26 d te
- 27 e watnasit
- 28 f werbmit
- 29 g ja
- 30 a nuottit.



## Majus.

jälla  
morbmēs.

- 1 b Phil. Jak. p.  
 2 c te  
 3 d aife  
 4 e pāta  
 5 f rekta,  
 6 g ſo  
 7 a almats  
 8 b wiesot  
 9 c matta,  
 10 d kutte  
 11 e wiſja  
 12 f pargat,  
 13 g kåſikkeneſ  
 14 a pāta.  
 15 b jaureh  
 16 c ja  
 17 d jåkkah  
 18 e Erika  
 19 f palin  
 20 g ſuddeh.  
 21 a quele  
 22 b wanſogāta  
 23 c ållo.  
 24 d Tjatſe  
 25 e lāddeh  
 26 f tjåggoh.  
 27 g Altob  
 28 a lāh  
 29 b meſit  
 30 c queddam.  
 31 d Puore

## Junius.

jalla  
Petse.

- 1 e jake
- 2 f Samiti
- 3 g siadda
- 4 a to
- 5 b mesch
- 6 c wiesoh
- 7 d ja
- 8 e alotasseh
- 9 f puorest.
- 10 g Ruffemus peiwe
- 11 a le
- 12 b Estila
- 13 c palin.
- 14 d Te
- 15 e tjuoikah
- 16 f tjaggoh
- 17 g ja
- 18 a pätsoit
- 19 b wuojeteh
- 20 c sitaiti.
- 21 d Te
- 22 e melke
- 23 f wanko
- 24 g Mitsammar p.
- 25 a ja
- 26 b wuostah
- 27 c Sami
- 28 d pidbmon.
- 29 e Petaren.
- 30 f pafe



## Julius.

jälkä  
Sniltja

- 1 g ja  
 2 a Mar appam p.  
 3 b tjatse  
 4 e läddeh  
 5 d ädtjoh  
 6 e labmen  
 7 f Talo.  
 8 g almatš  
 9 a suinit  
 10 b takka  
 11 e kese quoutel  
 12 Miessa  
 13 e mano  
 14 f alga.  
 15 g Murje  
 19 a karmes  
 17 b nialkof  
 18 c pärrat.  
 19 d Muofferah  
 20 e almatjit  
 21 f pärreh  
 22 g ja  
 23 a pätsoit  
 24 b harmat.  
 25 c Jakob.  
 26 d Reite  
 27 e sademit,  
 28 f te  
 29 g Wuollis peiw,  
 30 a mangel  
 31 b ädtjoh

## Augustus.

jälkä  
pärfä.

- 1 c marras
- 2 d laddit
- 3 e piwtet:
- 4 f akta laik
- 5 g mi
- 6 a almatji
- 7 b sjadda
- 8 c wiesom
- 9 d naren.
- 10 e Lauras
- 11 f pali
- 12 g pilsah
- 13 a tjäggoh.
- 14 b Alle
- 15 c luit
- 16 d mesit
- 17 e njuowa
- 18 f pilsa
- 19 g teti.
- 20 a käße
- 21 b talke
- 22 c tjäsku,
- 23 d ja
- 24 e Barttl peiwe
- 25 f pali
- 26 g muora
- 27 a lastit
- 28 b luita,
- 29 c te
- 30 d ädnam
- 31 e sjuttjogäta.



## September.

jälä  
Kalad.

- 1 f i tast
- 2 g almatš
- 3 a muorates
- 4 b paihin
- 5 c bergi,
- 6 d muttu
- 7 e sirta
- 8 f tuoddarrist
- 9 g talloi
- 10 a lo
- 11 b peive ja ija
- 12 c aktal fukka,
- 13 d wai
- 14 e tjaro.
- 15 f ketjiti
- 16 g piäsalä
- 17 a ja
- 18 b muoude.
- 19 c ädnamita
- 20 d fusne
- 21 e Matheus p.
- 22 f pali
- 23 g sarwait
- 24 a njuoma,
- 25 b autel
- 26 c lo
- 27 d pälkeh.
- 28 e Talle
- 29 f Mikkal peive
- 30 g pali

## October.

latta  
Ratto.

- 1 a jaureh  
 2 b kalmeh  
 3 e ja  
 4 d adnameh.  
 5 e Muottef  
 6 f sjadda  
 7 g wai  
 8 a säptfolin  
 9 b pätsob,  
 10 c ja  
 11 d almats  
 12 e astali  
 13 f talwija  
 14 g pali  
 15 a nuottit  
 16 b keset  
 17 e kalmam  
 18 d jaurin.  
 19 e jus tal  
 20 f njatso  
 21 g sjadda,  
 22 a te mai  
 23 b talke  
 24 c puoran,  
 25 d muttu  
 26 e neuro  
 27 f quottom.  
 28 g Simon Jud.  
 29 a te  
 30 b wuolge  
 31 c mäsoi.



## November.

jään

Passates mano.

- 1 d R. ailesti peiw.  
 2 e äppa  
 3 f te  
 4 g ässa  
 5 a wissialet  
 6 b kildarit,  
 7 c reite  
 8 d juoksait  
 9 e ja  
 10 f pirsait,  
 11 g wai  
 12 a ädtjolith  
 13 b nautit,  
 14 c läddit,  
 15 d keelit  
 16 e ja  
 17 f repit.  
 18 g te  
 19 a nisuus  
 20 b almatš  
 21 c fissait  
 22 d karo,  
 23 e nutektt  
 24 f ja  
 25 g moddait,  
 26 a maina  
 27 b pima  
 28 c kate  
 29 d fuolke.  
 30 e Andreas.

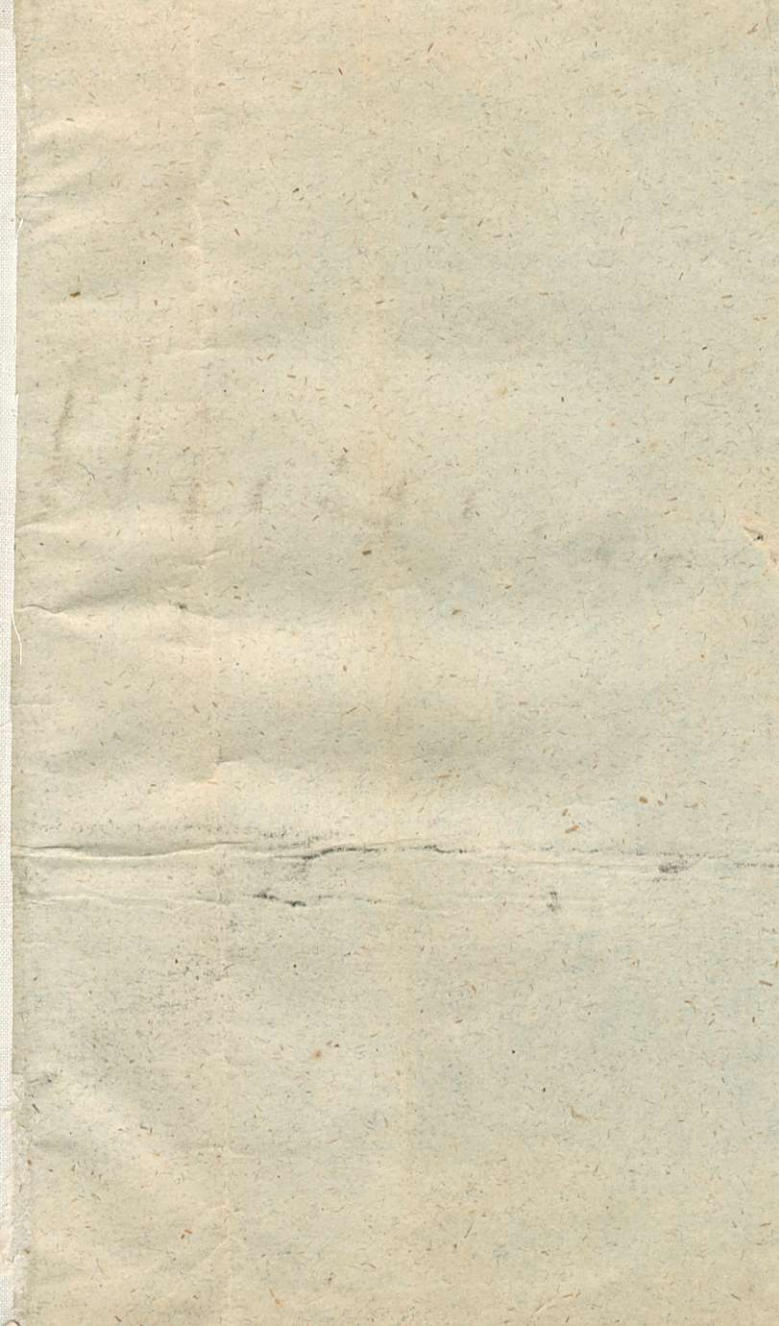
## December,

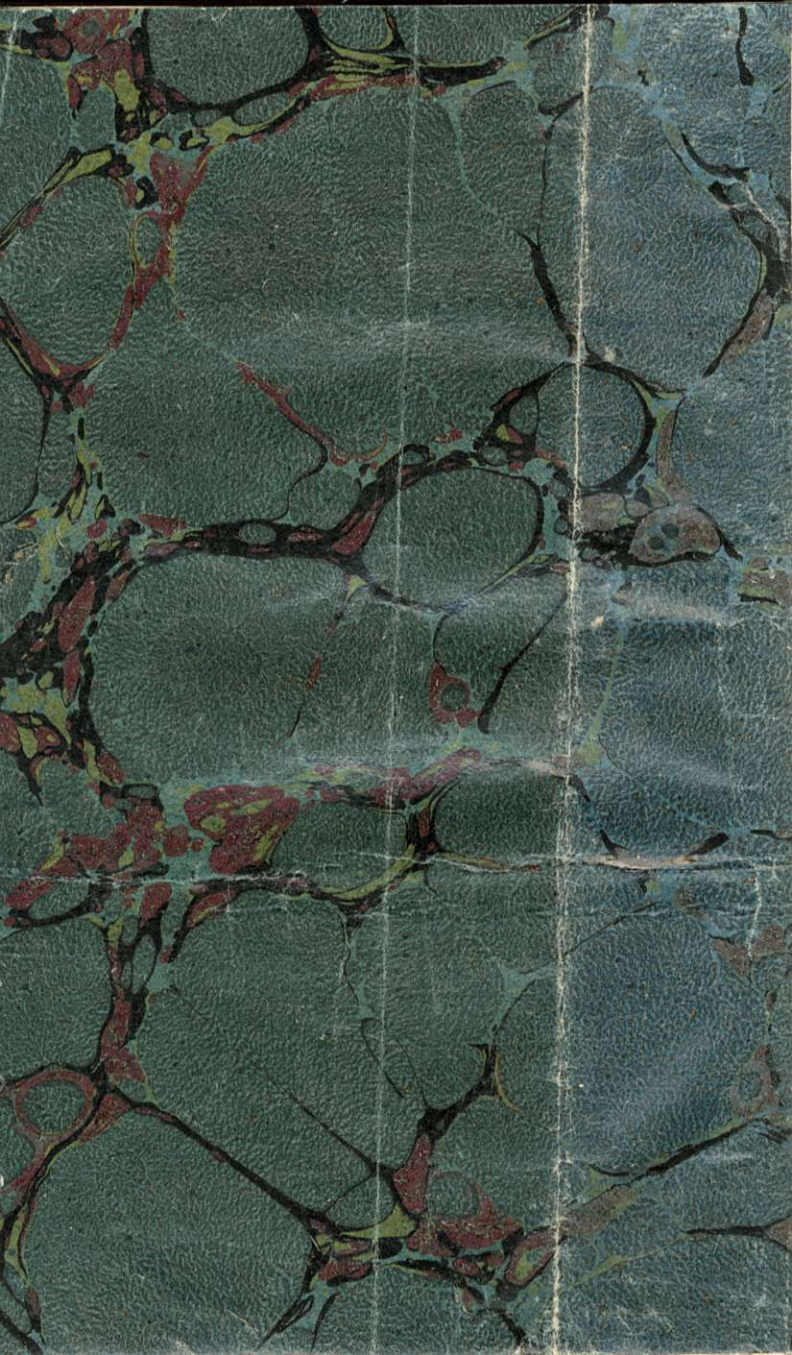
jälla

Joula:mano.

- 1 f Ze  
 2 g tjuoika  
 3 a stalpit  
 4 b ja  
 5 c kädde,  
 6 d abmamisa  
 7 e äloit  
 8 f peistet  
 9 g taai  
 10 a änemus peivi.  
 11 b kükkes  
 12 c almatš  
 13 d reitus  
 14 e tal  
 15 f neffit,  
 16 g maina  
 17 a wiesoli  
 18 b päteje  
 19 c stuora  
 20 d paši.  
 21 e Thomas.  
 22 f Wuolguš  
 23 g te  
 24 a kyrkoi.  
 25 b Joula peiwe.  
 26 c 2. peiwe.  
 27 d Johann. peiwe.  
 28 e 4. peiwe.  
 29 f kite H&Krab  
 30 g kait mi  
 31 a wieso













*Pv. Katekism. 2.*

KANSALLISKIRJASTO-KANSALLISKOELMA



120 101 9047

KIRJANSITOMD  
M. HENRIKSSON  
|| HELSINKI ||

*Mf.*

